

**ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протокол засідання кафедри
англійської філології
№ 1 від 28 серпня 2020 року
Завідувач кафедри
 **В. А. Ущина**

ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)

СИЛАБУС

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (англійська). Переклад
Форма навчання	Денна, заочна
Курс	I (денна), I (заочна)
Семестр	I-II (денна), I-II (заочна)

I. Опис навчальної дисципліни

(денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Магістр	Нормативна
		Рік навчання 1
		Семестр 1 - 2
Кількість годин/кредитів <u>300/10</u>		Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 100 год.
		Самостійна робота 180 год.
		Консультації 20 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Форма контролю: екзамен
Мова навчання		англійська

(заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська). Переклад Магістр	Нормативна
		Рік навчання 1
		Семестр 1 - 2
Кількість годин/кредитів <u>300/10</u>		Лекції 0 год.
		Практичні (семінарські) 62 год.
		Самостійна робота 198 год.
		Консультації 40 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Форма контролю: екзамен
Мова навчання		англійська

II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Ковальчук Людмила Володимирівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	старший викладач кафедри англійської філології
Контактна інформація	+38(099)1448532
	liuda_babula@yahoo.com
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу.

Навчальна дисципліна «Основна іноземна мова (англійська)» призначена для студентів-магістрів першого року навчання і складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістра «Мова і література (англійська). Переклад», спеціальності 035 «Філологія» для денної та заочної форм навчання факультету іноземної філології.

Цей курс зорієнтований на поглиблене вивчення англійської мови, розвиток діалогічного та монологічного, підготовленого та спонтанного мовлення на основі вивченого лексичного, граматичного та стилістичного матеріалу, що уможливило подальше формування лінгвістичних компетентностей студентів-магістрів.

Пререквізити та постреквізити. Інформаційною та теоретичною базою курсу «Основна іноземна мова (англійська)» є навчальні дисципліни першого бакалаврського рівня: «Лексикологія», «Теоретична граматика», «Стилістика», «Теорія і практика перекладу» тощо. Знання та навички з цього курсу можуть бути використані під час написання магістерської роботи та у подальшій професійній діяльності.

2. Мета і завдання навчальної дисципліни.

Основною **метою** дисципліни є оволодіння фаховою компетентністю з англійської мови на рівні C1 – C2. Завдання курсу полягають у тому, щоб навчити студентів вільно вести бесіду або дискусію англійською мовою, інтерпретувати та аналізувати прочитане.

Завдання навчальної дисципліни:

- удосконалення мовної і мовленнєвої (монологічної та діалогічної) іншомовної компетентності студентів;
- практика усного та письмового перекладу текстів різних стилів з англійської мови на українську та з української мови на англійську;
- формування фахових практичних вмінь та навичок для майбутньої професії філолога-перекладача;
- сприяння самостійній науково-пошуковій діяльності студентів.

3. Результати навчання (компетентності).

У процесі вивчення курсу «Основна іноземна мова (англійська)» студенти повинні оволодіти такими **загальними та фаховими компетентностями**.

Загальні компетентності:

- ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп.
- ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

Фахові компетентності:

ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 9. Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно

опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

3. Структура навчальної дисципліни.

(денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекц.	Практ.	Сам. роб.	Конс.
Змістовий модуль 1. Game Changer. Learning.					
Тема 1. Trailblazer. A life at a time.	17		6	10	1
Тема 2. Sharing economy. Generation rent.	19		6	12	1
Тема 3. The best mistakes. Another way.	17		6	10	1
Тема 4. Think again. Teachers and learners.	22		7	13	2
Разом за модулем 1	75		25	45	5
Змістовий модуль 2. Prospects. Influence.					
Тема 5. Ready or not. Fired!	17		6	10	1
Тема 6. What I'm saying is... Future job.	19		6	12	1
Тема 7. Role model. Think this way.	17		6	10	1
Тема 8. Have a go! Persuasion.	22		7	13	2
Разом за модулем 2	75		25	45	5
Змістовий модуль 3. Body. Cultures.					
Тема 9. Good fit. Three apples a day.	17		6	10	1
Тема 10. Magic bullet. Culinary journey.	19		6	12	1
Тема 11. New in town. In other words.	17		6	10	1
Тема 12. Faux pas. Differences.	22		7	13	2
Разом за модулем 3	75		25	45	5
Змістовий модуль 4. Classics. Choice.					
Тема 13. Happy ending? More than words.	17		6	10	1
Тема 14. Classic journeys. Great expectations.	19		6	12	1
Тема 15. It's the little things. Out of print?	17		6	10	1
Тема 16. Them or us? Decisions.	22		7	13	2
Разом за модулем 4	75		25	45	5
Всього годин	300		100	180	20

(заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекц.	Практ.	Сам. роб.	Конс.
Змістовий модуль 1. Game Changer. Learning.					
Тема 1. Trailblazer. A life at a time.	18		4	12	2
Тема 2. Sharing economy. Generation rent.	19		4	12	3
Тема 3. The best mistakes. Another way.	18		4	12	2
Тема 4. Think again. Teachers and learners.	19		4	12	3
Разом за модулем 1	74		16	48	10

Змістовий модуль 2. Prospects. Influence.					
Тема 5. Ready or not. Fired!	18		4	12	2
Тема 6. What I'm saying is... Future job.	19		4	12	3
Тема 7. Role model. Think this way.	18		4	12	2
Тема 8. Have a go! Persuasion.	21		4	14	3
Разом за модулем 2	76		16	50	10
Змістовий модуль 3. Body. Cultures.					
Тема 9. Good fit. Three apples a day.	18		4	12	2
Тема 10. Magic bullet. Culinary journey.	19		4	12	3
Тема 11. New in town. In other words.	18		4	12	2
Тема 12. Faux pas. Differences.	19		4	12	3
Разом за модулем 3	74		16	48	10
Змістовий модуль 4. Classics. Choice.					
Тема 13. Happy ending? More than words.	18		2	12	2
Тема 14. Classic journeys. Great expectations.	19		4	12	3
Тема 15. It's the little things. Out of print?	18		4	12	2
Тема 16. Them or us? Decisions.	21		4	14	3
Разом за модулем 4	76		14	50	10
Всього годин	300		62	198	40

4. Завдання для самостійного опрацювання.

Самостійна робота студентів передбачає підготовку до практичних занять, виконання різнотипних домашніх завдань, ознайомлення з рекомендованою літературою та систематизацію вивченого матеріалу перед екзаменом (за умови його складання).

IV. Політика оцінювання

Оцінювання знань студентів регулюється Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки.

Політика викладача щодо студента. При вивченні навчальної дисципліни «Основна іноземна мова (англійська)» студенти виконують завдання згідно з навчальним планом та силабусом, що включає обов'язкове відвідування практичних занять, опрацювання інформаційних джерел, підготовку до практичних занять (виконання домашніх завдань, підготовку презентацій тощо).

Політика щодо академічної доброчесності. Учасники освітнього процесу мають дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися часових меж та лімітів навчального процесу.

Керуючись Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки, вважаємо, що під час роботи над письмовими завданнями недопустимо порушення академічної доброчесності, зокрема:

- використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень;
- використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів;

- видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту;
- посилання на джерела, які не використовувалися у роботі.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. У разі відсутності з поважної причини (наприклад, лікарняний) на практичному занятті знання студентів оцінюють за результатами усного опитування по темі. Пропущені практичні заняття відпрацьовуються в онлайн/офлайн-форматі за погодженням з викладачем (відповідно до затвердженого графіка консультацій кафедри англійської філології). Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.

Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки. Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю в цілому (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачені цим силабусом.

V. Поточний контроль

Поточний контроль, який має за мету перевірку рівня сформованості мовної та мовленнєвої компетентності студентів, здійснюється викладачем протягом семестру і реалізується у формі опитування студентів та перевірки домашніх завдань на практичних заняттях, а також результатів виконання додаткових завдань на платформі MyEnglishlab.

Максимальна кількість балів, яку студент може набрати за чотири змістових модулі, становить 40 (по 10 балів за кожен модуль).

Оцінювання студента на практичних заняттях в межах змістових модулів здійснюється за десятибальною системою (від 0 до 10 балів).

Критерії оцінювання відповіді студента на практичних заняттях:

✓ 9-10 балів – активна робота студента на практичному занятті; доповнення відповідей інших студентів; повне і цілком правильне виконання домашніх завдань з урахуванням вивченого матеріалу за темою заняття.

✓ 7-8 балів – достатньо повна відповідь або повна відповідь з незначними неточностями під час заняття; домашнє завдання виконане з незначними помилками.

✓ 5-6 балів – неповне виконання домашнього завдання та значні помилки під час роботи на практичному занятті; невиконане домашнє завдання, але активна робота студента на занятті.

✓ 0-4 бали – незадовільна робота студента під час практичного заняття; невиконане домашнє завдання.

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ				ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ		ЗАГАЛЬНА К-СТЬ БАЛІВ
				Модульний		
ЗМ 1	ЗМ 2	ЗМ 3	ЗМ 4	МКР 1	МКР 2	100
10	10	10	10	30	30	
				або		
				Семестровий екзамен		
				ЕКР	Усне опитування	
40				30	30	
				60		

VI. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль з метою оцінки результатів навчання проводиться у двох формах:

- модульний контроль;
- семестровий екзамен.

Модульний контроль здійснюється після завершення вивчення тем кожних двох змістових модулів у формі виконання студентами відповідно двох модульних контрольних робіт згідно із затвердженим графіком. Максимальний бал, отриманий за модульні контрольні роботи, становить 60. Кожна модульна контрольна робота оцінюється в 30 балів (1 бал за кожне із 30 завдань).

Якщо сума балів за результатами поточного та підсумкового модульного контролю становить не менше 75, то за згодою студента вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з навчальної дисципліни та виставлена у день проведення екзамену за умови обов'язкової присутності студента.

Якщо потрібної кількості балів не набрано та є бажання підвищити рейтинг, студент складає семестровий екзамен за обсягом навчального матеріалу чотирьох змістових модулів в терміни, встановлені графіком навчального процесу. У такому випадку його підсумкова оцінка складатиметься із поточного оцінювання та екзаменаційної оцінки. Бали, отримані за написання модульних контрольних робіт, буде анульовано.

Семестровий екзамен складається з двох частин: 1) письмова: тестове опитування знань з предмета (30 тестів, кожен з яких оцінюється на 1 бал); 2) усна: лінгвістичний коментар до тексту та ситуативне мовлення (30 балів).

Критерії оцінювання усної відповіді на іспиті:

✓ Оцінка «відмінно» відповідає 27-30 балам – глибокі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови.

✓ Оцінка «добре» відповідає 20-26 балам – хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови; допускається 1-2 помилки по суті матеріалу, що висвітлюється.

✓ Оцінка «задовільно» відповідає 13-19 балам – базові знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови; допускається 3-4 помилки по суті матеріалу, що висвітлюється.

✓ Оцінка «незадовільно» відповідає 0-12 балам – незнання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови; численні грубі помилки; користування недозволеними матеріалами при підготовці до відповіді; відмова від відповіді.

Комплексна оцінка знань за всі види навчальної діяльності проводиться викладачем за 100- бальною шкалою і заноситься в екзаменаційну відомість.

Повторне складання екзамену, у разі отримання незадовільної оцінки, допускається не більше двох разів із дисципліни: один раз викладачеві, другий – комісії, яка створюється деканом факультету іноземної філології.

Шкала оцінювання

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Підсумкова оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

VII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основний перелік:

1. Eales F., Oakes S. Speakout. Advanced Plus. Student's Book. 2nd ed. Pearson, 2018.
2. MyEnglishLab: <https://www.pearson.com/english/digital-tools/myenglishlab.html>

Додатковий перелік:

1. M. Anthony. English for Language and Learning. Garnet Education, 2014.
2. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
3. McCarthy M., O'Dell F. English collocations in use. Cambridge University Press, 2002.
4. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Advanced. 3rd ed. Cambridge University Press, 2017.
5. www.english.com.portal

